

Распространяется по списку

UNESCO/BIE/C.55/Proceedings and Decisions
Женева, 20 февраля 2007 г.
Оригинал: французский

**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ВОПРОСАМ ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ И КУЛЬТУРЫ
СОВЕТ МЕЖДУНАРОДНОГО БЮРО ПРОСВЕЩЕНИЯ**

Пятьдесят пятая сессия

Центр конференций Варембе
9-11, rue de Varembé, Женева

24-26 января 2007 г.

ПРОТОКОЛ И РЕШЕНИЯ

1. Открытие сессии

55-я сессия Совета МБП была открыта 24 января 2007 г. в 10 часов Е. П. г-жой Басвати МУКЕРДЖИ (Индия), Председателем Совета, которая тепло приветствовала всех членов Совета и выразила им свои наилучшие пожелания на 2007 г.

В Сессии приняли участие представители 23 государств-членов; список участников приводится в Приложении XII.

2. Утверждение повестки дня и аннотированной повестки дня

(Документы: *UNESCO/BIE/C.55/1/Prov + Addendum*)

РЕШЕНИЕ

Совет утвердил повестку дня и аннотированную повестку дня 55-ой сессии без поправок (Annex I).

3. Представление нового Директора и высказывания членов Совета

Председатель тепло приветствовала г-жу Клементину Аседо (Венесуэла), нового Директора МБП, назначенную Генеральным директором ЮНЕСКО в ноябре 2006 г., срок полномочий которой официально начинается 15 февраля 2007 г. Она выразила радость и удовлетворенность Совета этим назначением, которое, хотя и потребовало долгого времени, позволило выбрать наилучшего кандидата. Г-жа Аседо, в настоящее время является профессором Питтсбургского университета (США) и доктором педагогических наук Стенфордского университета, имеет богатый опыт работы как на местах, так и в ряде международных организаций. Биографические данные г-жи Аседо представлены в приложении к протоколу и решениям Совета (AnnexII).

Новый Директор поблагодарила Совет за теплый прием, а также и.о. Директора МБП и всех сотрудников Бюро за великолепную работу, которую она намерена продолжать в том же направлении и в том же духе. Она кратко напомнила о своей профессиональной деятельности и выразила свою радость по поводу того, что теперь возглавляет это учреждение. Она будет стремиться к тому, чтобы МБП постоянно укрепляло свою роль в качестве ведущего центра в области учебных программ и реформ, чтобы удовлетворять потребности государств-членов, особенно стран Юга. Она подчеркнула значение Совета МБП и выразила намерение работать в полной синергии с ним. Она также намерена установить прочные связи с другими подразделениями Сектора образования ЮНЕСКО, а также с другими академическими институтами и международными организациями.

Девять выступивших делегаций поздравили г-жу Аседо, выразили свое удовлетворение ее назначением и пожелали ей больших успехов в решении многочисленных задач, которые будут стоять перед МБП в последующие годы.

Г-жа Аседо поблагодарила членов Совета за их теплый прием и заверила их в том, что она сделает все возможное для выполнения своих новых обязанностей наилучшим образом.

4. Деятельность МБП в 2006 г.

И.о. Директора МБП представил основные элементы своего доклада о деятельности МБП в 2006 г., как они изложены в документах *UNESCO/BIE/C.55/2* и *C.55/Inf.2*.

Е. П. г-н Олабий ЯЙ (Бенин), Председатель Административной группы, представил пункты 1-8 своего доклада, а также пересмотренную Резолюцию об ассигнованиях на 2006 г. (Документ: UNESCO/BIE/C.55/Inf.3).

Резюме дискуссии

Поприветствовав нового Директора, представителя Сектора образования и будущего Председателя Совета, и.о. Директора представил исчерпывающий доклад о достижениях в выполнении программ в 2006 г., который был высоко оценен Советом.

Перед тем как продолжить работу Сессии, Председатель и многие члены Совета воспользовались возможностью поблагодарить и.о. Директора, который покидает свой пост в конце апреля 2007 г., и выразили ему свою признательность. Его высокий профессионализм, динамизм и преданность МБП были высоко оценены. По предложению Председателя благодарность членов Совета будет отражена в специальном документе, который будет включен в протокол Совета (см. пункт 11 ниже).

Несколько членов Совета высказали свое удовлетворение высоким качеством работы МБП, достигнутым при выполнении его программ. Несколько других членов подчеркнули важность усилий по созданию потенциала среди экспертов по учебным программам и особо отметили замечательные результаты, достигнутые с помощью Сообщества специалистов-практиков (ССП). Вместе с тем они затронули следующие проблемы: важность учебных программ, отражающих «Образование в целях устойчивого развития» (ОУР), стратегическая важность укрепления сотрудничества МБП с бюро в странах, степень вовлеченности МБП в процесс реформирования Сектора образования и будут ли в результате реформ поставлены новые задачи перед МБП. Было также высказано пожелание делать разбивку по географическим регионам при оценке степени выполнения программ, с тем чтобы достигнутые результаты могли быть измерены более конкретно. Была затронута проблема равного распределения деятельности МБП по географическим регионам, было отмечено, например, что СПП не было представлено в некоторых регионах, хотя охват этой программы по созданию потенциала и был высоко оценен. Были сделаны несколько предложений об использовании веб-сайта, что могло бы облегчить распространение результатов работы МБП, с тем чтобы и другие могли воспользоваться его опытом.

Был задан вопрос в отношении работы по разработке учебных программ, которая проводится в Афганистане и о том, может ли она быть распространена на другие страны, такие как Либерия, Кот-д'Ивуар, Конго и Сьерра-Леоне. Кроме того, один из членов Совета спросил, были ли мероприятия, которые не были выполнены, и если да, то по каким причинам?

И.о. Директора ответил на вопросы делегатов, подчеркнув, что тема ОУР, возможно, могла бы быть рассмотрена в контексте МКО и что связи МБП с бюро в странах очень тесные, как, например, с Региональным бюро по образованию в Бангкоке. В связи с реформой Сектора образования и.о. Директора МБП отметил, что он участвовал в четырех совещаниях по предварительному планированию и что функции МБП были четко идентифицированы в рамках реформы. Он напомнил Совету, что институты рассматриваются как важные инструменты в процессе децентрализации. В отношении детальной разбивки программ по регионам и.о. Директора посчитал, что это может быть сделано будущим составом Совета и что новый Директор сможет выполнить это пожелание. Он также отметил, что вопросы учебных программ имеют политический отголосок и что МБП не должно вмешиваться в процессы разработки национальных учебных программ за исключением тех случаев, когда сами государства-члены обращаются к нему с такой просьбой. Касаясь вопроса об

использовании опыта, накопленного в Афганистане, в других странах, находящихся в конфликтной/постконфликтной ситуации, он напомнил о важности исследований/действий/профессиональной подготовки, которые проводились МБП в 2002-2003 гг. в семи странах; он также упомянул о проекте, который был совсем недавно обсужден с Региональным бюро по образованию в Африке, о проведении новых мероприятий в Африке; и в заключение отметил, что опыт и достижения Афганистана будут опубликованы. И.о. Директора также подтвердил, что несколько запланированных мероприятий не были проведены по причине недостаточного финансирования со стороны стран, обратившихся с просьбой об их проведении (Ирак, Литва). В отношении веб-сайта было подтверждено, что в 2007 г. МБП будет продолжать все усилия по распространению наилучшей практики, с тем чтобы она была доступна максимально большему числу государств-членов.

Некоторые члены Совета высказали пожелание о том, чтобы МБП было лучше представлено в арабских странах, которые нуждаются в существенной поддержке для разработки учебных программ. Другие интересовались, сможет ли МБП по причине недостаточности финансовых ресурсов придерживаться регионального подхода, не обращая внимания на лингвистические различия и в тесном сотрудничестве с региональными бюро по образованию. Один наблюдатель спросил о роли, которую, возможно, могли бы сыграть национальные комиссии. Ряд членов Совета отметили далее, что англоязычные страны Африки не принимали участия в некоторых мероприятиях МБП и интересовались тем, каким образом нужды Африки могли бы приниматься во внимание более сбалансированным образом. Также была подчеркнута важность оказания помощи МБП странам, находящимся в постконфликтной ситуации.

И.о. Директора ответил на поставленные вопросы и представил предварительные варианты трех исследований, которые были подготовлены для распространения, отметив, что они должны рассматриваться как «находящиеся в стадии доработки», а именно: А) «Бикультурное и многоязычное образование в Африке (L'Education Biculturelle et Multilingue en Afrique); В) «Образование в целях устойчивого развития» (Education for Sustainable Development) и С) «Что нужно видеть более четко в области образования в связи с устойчивым развитием» (Pour y voir plus clair dans le domaine de l'education en vue du developpement durable). Он также напомнил Совету, что по результатам внешней оценки МБП ему рекомендовалось сфокусировать деятельность на арабских странах Персидского залива в ущерб более бедным странам. Несмотря на это, был создан координатор ССП (Арабское бюро образования в странах Персидского залива) и Исследовательский центр по образованию арабских стран Персидского залива и, соответственно, запланировано расширение деятельности в этом регионе. И.о. Директора подтвердил, что МБП поддерживает прекрасные отношения с национальными комиссиями, которые не только полностью информированы о деятельности МБП, но тесно связаны с ним и в некоторых случаях проводят совместные мероприятия.

РЕШЕНИЕ

По окончании дискуссии, в которой выступили 14 делегаций и один наблюдатель, в соответствии с Уставом МБП, предусматривающим, что Совет «руководит осуществлением программы деятельности Бюро», он:

- принял к сведению выводы и рекомендации, содержащиеся в пунктах 1-8 доклада Административной группы (AnnexIV);
- утвердил доклад и.о. Директора о деятельности МБП в 2006 г. (AnnexIII);
- утвердил предварительные счета МБП по состоянию на 31 декабря 2006 г. (UNESCO/BIE/C.55/Inf.2), завизированные Финансовым контролером ЮНЕСКО,

а также пересмотренную Резолюцию об ассигнованиях на 2006 г. (AnnexIII). Счета за 2006 г., удостоверенные Бюро финансового контролера, будут официально утверждены Президиумом Совета в июне-июле 2007 г.

5. Информация и обмен мнениями

5.1 Сотрудничество Юг-Юг в области образования

(Документ: UNESCO/BIE/C.55/Inf.4).

И.о. Директора кратко представил информационный документ, а Председатель ознакомила Совет с работой информационного совещания Исполнительного совета с Генеральным директором ЮНЕСКО 19 января сего года, рассмотревшего вопрос о создании фонда за счет добровольных взносов государств – членов ЮНЕСКО для развития сотрудничества Юг-Юг в области образования.

Резюме дискуссии

Состоялась откровенная и конструктивная дискуссия по этому вопросу. Несколько членов Совета подтвердили свою решительную поддержку «Сотрудничества Юг-Юг» и напомнили об обязательстве ЮНЕСКО добиться такого сотрудничества, особенно в области образования. Необходимо предпринять срочные шаги для инициации этого вида сотрудничества, и новый Директор должен принять к сведению его приоритетность. Председатель Совета задал вопрос о состоянии дел с письмом на эту тему, которое Генеральный директор обещал разослать всем государствам-членам. Представитель Заместителя Генерального Директора по вопросам образования информировала Совет о том, что в Секторе образования в штаб-квартире назначен координатор по сотрудничеству Юг-Юг и что региональные координаторы занимаются сбором документации по наилучшей практике, чтобы отразить существующую уже практику, которая, возможно, не получила еще широкой известности. Она также подтвердила, что проект письма уже подготовлен, и оно вскоре будет разослано вместе с предложениями о будущих шагах. Председатель выразила свое мнение, что в течение долгого времени «Сотрудничество Юг-Юг не привлекало внимания ЮНЕСКО», но с недавнего времени, благодаря принятой резолюции, эта тема, которая заслуживает серьезного внимания, получила мощную поддержку. Письмо от Генерального Директора будет важным шагом вперед, и институты в области образования должны также определить свои конкретные роли в этом процессе. Она также пояснила, что сотрудничество Юг-Юг должно установить партнерство с Севером, чтобы воспользоваться его опытом. Было повторено, что Генеральная Конференция просила Генерального Директора продвинуть этот вопрос и создать фонд для пилотных проектов по сотрудничеству Юг-Юг в сфере образования. Китай и Индия обязались выделить по одному миллиону долларов США на эти цели. МБП должно разработать основы, для того чтобы играть особую роль в этом отношении. Было также признано, что МБП уже применяет принципы сотрудничества Юг-Юг, так как многие его эксперты являются выходцами из южных стран.

РЕШЕНИЕ

Совет МБП на своей 55-ой сессии,

- 1. Напомятая Резолюцию Генеральной Конференции 33C/7;**
- 2. Рассмотрев документ *UNESCO/BIE/C.55/Inf.4*;**

3. **Принимая к сведению решение 175 EX/Decision 4 (III) 175-ой сессии Исполнительного совета уделять высокий приоритет сотрудничеству Юг-Юг;**
4. **Ссылаясь на Декларацию, принятую в Дохе, в ходе второго Саммита G-77 и Китая, проходившего в Катаре 12-16 июня 2005 г., создать фонд для сотрудничества Юг-Юг;**
5. **Предлагает более широко использовать трехсторонние формы сотрудничества (Юг-Юг-Север) для достижения целей ОДВ; и**

Призывает Генерального директора:

1. **Принять все возможные меры в целях ускорения создания фонда для сотрудничества Юг-Юг в области образования;**
2. **Обеспечить привлечение надлежащим образом к деятельности этой программы МБП в областях его компетенции;**
3. **Обеспечить, чтобы программа сотрудничества Юг-Юг в области образования была отражена в Среднесрочной стратегии МБП**

5.2 «Образование и забота»

Представитель Венесуэлы ознакомила Совет с результатами первого регионального семинара по инклюзивному образованию, организованного в Каракасе в июне 2006 г. Результаты эти представлены Протоколе и Решениях 55-ой сессии Совета (Annex V).

Она проинформировала Совет о намерении властей Венесуэлы провести осенью 2007 г. международный семинар по этой теме в связи с подготовкой к 48-ой сессии МКО (см. решение Совета в пункте 7 ниже) и подтвердила, что правительство Венесуэлы может взять на себя часть расходов.

6. Программа мероприятий МБП на 2007 г.

И.о. Директора представил основные направления проекта программы мероприятий МБП на 2007 г., а также новую структуру программы и бюджетную ситуацию (*Документы: UNESCO/IBE/C.55/3 + Addendum*). Председатель Административной группы представил пункты 9-11 своего доклада, а также пересмотренную Резолюцию об ассигнованиях на 2007 г. (*документ UNESCO/BIE/C.55/Inf.3*).

Г-н Марк БРЕЙ, директор МИПО, рассказал о своем Институте и его деятельности, а также о перспективах более тесного сотрудничества с МБП в рамках важной реформы сектора образования. Г-жа Ана Луиса Мачадо, помощник заместителя Генерального директора по вопросам образования, проинформировала Совет о месте и роли восьми институтов ЮНЕСКО в рамках реструктурированного Сектора образования.

Резюме дискуссии

Все делегации выразили удовлетворение докладом и.о. Директора о деятельности МБП, запланированной на 2007 г. Совет также выразил удовлетворение по поводу нового представления программ и мероприятий, которое он признал хорошо структурированным, сбалансированным и очень четким, позволяющим хорошо понять и наблюдать за тем, что происходит в МБП. Он также выразил пожелание, чтобы к будущему заседанию Совета были добавлены некоторые элементы, с тем чтобы яснее представить особую роль МБП в

расширившемся «созвездии» Сектора образования, а также отношения с бюро на местах и другими институтами в области образования. Один из членов Совета счел, что МБП не достигло уровня престижного института и нуждается в большей степени концентрации и целенаправленности. Были обсуждены несколько предложений о будущих исследовательских проектах, касающихся структуры учебных программ и программ для учащихся с низкой успеваемостью (см. решение ниже по тексту). Было сделано также несколько предложений об улучшениях, например, пожелание о том, чтобы в следующих сообщениях о будущих мероприятиях ставился акцент на то, какие результаты ожидается получить, а не только на то, как они будут получены, чтобы в то же самое время сообщение могло указать и выявить области, в которых будет проводиться межсекторальная работа. Для ясности следует составить двухлетний план проведения научно-исследовательских работ. Были также сделаны и поддержаны Советом некоторые конкретные предложения, касающиеся будущих исследовательских проектов, а также более широкого вовлечения в Сеть ассоциированных школ. Совет также согласился с тем, что МБП не должно проводить мероприятия, связанные с религиозным образованием.

Была также подчеркнута необходимость активного изыскания финансовых ресурсов, и Совет с удовлетворением и благодарностью принял к сведению заявление Швейцарии о том, что она продолжит свою финансовую поддержку МБП (2008-2011 гг.) и предоставит дополнительный взнос в размере 100 000 швейцарских франков для МКО. В 2007 г. обеспечение финансирования будет серьезной задачей для МБП. Это потребует новаторских усилий и обращений к новым потенциальным донорам, с тем чтобы обеспечить взаимодополняемость ресурсов и в то же время избежать зависимости от определенных условий, которые могут быть навязаны донорами. Было сделано также предложение о том, что, воспользовавшись сессией Генеральной конференции, следует организовать встречу доноров, как указано в пункте 5.8 доклада Рабочей группы по МКО.

Долго дискутировался вопрос о том, как оказать финансовую поддержку журналу «Перспективы»; члены Совета согласились с тем, что для МБП важно продолжать этот вид деятельности и что для нового Директора приоритетной задачей будет активное изыскание путей финансового обеспечения следующих выпусков, используя также новаторские и эффективные с точки зрения затрат мероприятия (см. решение ниже).

Кроме того Председатель подчеркнула, что МБП должно развивать области, в которых оно стало бы признанным авторитетом и могло быть использовано государствами-членами, а некоторые члены Совета предложили организовать долговременные курсы по повышению квалификации для составителей учебных программ, аналогичные курсам, существующим в МИПО. Обсуждалась идея о том, чтобы более активно вовлекать МБП в сотрудничество с другими институтами, в особенности с МИПО, и в развитие диалога между цивилизациями (см. решение ниже). Некоторые члены Совета согласились также с тем, что проект исследовательской работы, «Бикультурное и многоязычное образование в Африке», который был распространен, следует перевести на английский/испанский языки, для того чтобы он стал более доступным для всех африканских стран. Был также обсужден вопрос о том, как развить интегрированный подход к Африке, преодолевая лингвистические барьеры (см. решение ниже).

И.о. Директора поблагодарил членов Совета за их выступления, которые были очень ценными и сфокусированными на стимулирование полезной дискуссии. Он поддержал некоторые из предложений (см. решение ниже), а также ответил на некоторые высказывания, повторив, что МБП ставит своей целью получение высококачественных результатов и видимого воздействия на образовательные системы государств-членов, и результаты четко

обозначены в «справочных досье», представленных Совету. Он также согласился с тем, что было бы целесообразно перевести на другие языки проект исследовательской работы после того, как она будет окончательно завершена. Основным препятствием в отношении организации долговременных курсов являются ограниченные людские и финансовые ресурсы МБП. Однако перспектива профессиональной подготовки в режиме «он-лайн» является частью проектов МБП и будет продолжать развиваться. Отвечая на вопрос о дальнейших просьбах об интенсификации помощи в некоторых специфических географических областях, и.о. Директора высказал озабоченность в связи с разрывом между непрерывно увеличивающимися запросами и ограниченностью людских и финансовых ресурсов, имеющихся у МБП. Он также отметил, что различные программы имеют различную географическую направленность, однако с течением времени они расширяются и охватывают все регионы. Касаясь вопроса о техническом сотрудничестве/помощи, он напомнил Совету, что МБП может действовать только по просьбе государств-членов. Он попросил представителя Сектора образования объяснить место МБП в рамках проходящей реформы этого Сектора по сравнению с другими институтами по вопросам образования.

РЕШЕНИЕ

По окончании дискуссии, в которой выступили 20 делегаций, и в соответствии с Уставом МБП, предусматривающим, что Совету надлежит «детально определять в рамках программы и бюджета, утвержденных Генеральной конференцией, и с учетом, в соответствующих случаях, имеющихся внебюджетных ресурсов, мероприятия МБП», Совет:

- принял к сведению замечания и рекомендации Административной группы и утвердил пункты 9-11 ее доклада (Annex IV);
- утвердил новое представление программ и мероприятий и все мероприятия МБП, запланированные на 2007 г. (Annex VI), представленные и.о. Директора, включая следующие решения:

А) Совет просил МБП:

- учесть в программе на 2007 г. позиции, сформулированные делегациями стран Африки, Латинской Америки и Карибского бассейна, Азии - Тихого океана и Арабских государств для обеспечения в двухлетнем периоде 2006-2007 гг. справедливого географического распределения мероприятий пропорционально нуждам каждого региона;
- учитывать при условии наличия дополнительных финансовых ресурсов предложения, выдвинутые одним из членов Совета в отношении будущих исследовательских проектов, касающихся учебных программ: (i) возможные подходы к общей учебной программе; (ii) эталонная учебная программа; (iii) «учебная программа ЮНЕСКО», цель которой - способствовать диалогу между цивилизациями, а также образованию и миру; (iv) более широкое вовлечение в Сеть ассоциированных школ (САШ) ЮНЕСКО;
- отказаться от выполнения проекта по организации Нетфорума в рамках ССП по теме о роли религиозного образования в учебных программах;
- учесть предложение одного из членов Совета в отношении дифференциации учебных программ в целях удовлетворения потребностей учащихся с низкой успеваемостью;
- учесть предложение некоторых членов Совета в отношении двуязычного бикультурального образования в Африке, в частности, за счет редакции и окончательной доработки предварительного исследования, проведенного в 2006 г., и его перевода на английский язык, с тем чтобы оно могло послужить

- основной для обсуждения этого вопроса на 56-ой сессии Совета в 2008 г.;
- учитывать, при условии наличия дополнительных финансовых ресурсов, предложение одного из членов Совета в отношении организации мероприятий «мозговой атаки» по разработке и применению на практике учебных программ, например в рамках семинаров;
- учитывать, при условии наличия дополнительных финансовых ресурсов, предложение одного из членов Совета в отношении исследовательского проекта;
- представить следующей сессии Совета в своем докладе о деятельности сведения о выполнении этих решений и достигнутых успехах.

В) Что касается всех публикаций МБП, Совет просил Директора провести стратегический анализ ситуации и, в частности, в отношении журнала *Перспективы*, с тем чтобы провести полную оценку положения и рассмотреть все возможные решения, которые позволили бы продолжить публикацию этого журнала.

С) Совет с признательностью принял к сведению желание Кувейта поддержать финансирование МБП, включая помощь в продолжении издания его публикаций на различных языках.

Д) Что касается реализации польских марок, Совет:

- принял к сведению информацию, содержащуюся в пунктах 13-16 Доклада Административной группы, и рекомендацию, изложенную в пункте 17;
 - постановил уполномочить МБП приступить к продаже этих марок;
- предложил предложить государствам-членам, например во время сессии МКО, выпустить «марки МБП», как это сделала Польша, с тем чтобы повысить известность Бюро, а также мобилизовать дополнительные финансовые ресурсы для его деятельности.

И наконец, Совет утвердил проект бюджета МБП на 2007 г., а также пересмотренную Резолюцию об ассигнованиях на 2007 г. (Annex VI).

7. 48-ая сессия МКО

7.1 Доклад Рабочей группы Совета (Документ: UNESCO/IBE/C.55/Inf.5)

Е. П. г-н Майкл ОМОЛЕВА (Нигерия), Председатель Рабочей группы Совета, которой было поручено помогать Директору МБП в подготовке 48-ой сессии МКО, представил результаты ее работы, проведенной 22 и 23 января 2007 г. (Annex VII).

РЕШЕНИЕ

По окончании дискуссии, в ходе которой выступили 15 делегаций и 2 наблюдателя, была еще раз просмотрена тематика шести предыдущих сессий МКО (1990–2004 гг.), а также принято во внимание коммюнике 16-ой сессии Конференции министров образования стран Содружества (Кейптаун, Южная Африка, 11-14 декабря 2006 г.) в соответствии с Уставом МБП, предусматривающим, что Совету надлежит «формулировать предложения по подготовке и организации сессий Международной конференции по образованию», он:

- утвердил в целом доклад Рабочей группы и поблагодарил ее членов за высокое

качество их предложений, как по существу, так и по формам организации 48-ой сессии МКО:

- постановил предложить 34-ой сессии Генеральной конференции провести 48-ую сессию МКО в Женеве 25-28 ноября 2008 г. по теме: «Образование для включения: Путь в будущее»;
- с признательностью принял к сведению предложение Венесуэлы организовать в Каракасе осенью 2007 г. при соответствующем финансировании международный подготовительный семинар, посвященный теме МКО, который будет региональной консультацией для группы стран Латинской Америки и Карибского Бассейна;
- рекомендовал государствам-членам принять аналогичные инициативы по организации подготовительных совещаний на региональном уровне во всех регионах;
- просил нового Директора МБП в сотрудничестве с рабочими группами Совета и Сектора образования начать подготовительные работы к сессии МКО и информировать о них Совет на его 56-ой сессии.

7.2 Форум по теме и подтемам МКО

Резюме дискуссии

Некоторые члены Совета выразили свое одобрение в отношении предложенной темы и времени проведения сессии и подчеркнули, что для МКО важно заинтересовать высокопоставленных лиц и министров образования. Имела место дискуссия по вопросу о том, как лучше всего сформулировать название и будет ли целесообразным включить в него вопросительный знак или слова «учебная программа» или «права человека». В то же время была упомянута необходимость подготовить детальный концептуальный документ и бюджет для МКО. Был также достигнут консенсус в отношении того, что будет очень полезно провести подготовительные региональные консультации, с тем чтобы обеспечить более активный и всесторонний подход к этой инициативе. Участники согласились с тем, что некоторые упомянутые вопросы будут размещены в рамках четырех подтем, которые будут затем обсуждены в ближайшие месяцы. Была подчеркнута важность обеспечения того, чтобы технические вклады в работу Конференции были основаны на фактах и свидетельствах, с тем чтобы мог состояться надлежащий политический диалог. В равной мере было подчеркнуто, что фундаментальная роль и обязательства преподавателей должны быть более четко сформулированы в четырех подтемах. И.о. Директора поздравил рабочую группу с прекрасно проведенной работой и отметил, что бюджет зависит от структуры МКО и, когда она будет установлена, будет легче определить финансовые последствия. Он также согласился с тем, что диалог по вопросам политики очень важен, и с тем, что не следует смешивать различные по своему характеру темы.

РЕШЕНИЕ

Совет просил Секретариат включить в Протокол 55-ой сессии Совета предложения, выдвинутые в ходе обсуждений Форума по теме и четырем подтемам МКО.

8. Стратегия ЮНЕСКО и Стратегия МБП на 2008 – 2013 гг.
(Документ: UNESCO/IBE/C.55/Inf.6)

Г-жа Ана Луиса Мачадо, новый помощник заместителя Генерального директора по вопросам образования, представила основные элементы проекта Стратегии Сектора образования на 2008-2013 гг. (34 С/4), которые будут представлены Исполнительному совету на его 176-ой сессии. Ее выступление будет фигурировать в приложении к Протоколу и Решениям 55-ой сессии Совета (AnnexVIII).

И.о. Директора представил предварительный проект Стратегии МБП на 2008-2013 гг., разработка которого будет продолжена в течение 2007 г.

Резюме дискуссии

Все выступавшие выразили свое удовлетворение предлагаемой структурой Стратегии МБП на 2008-2013 гг., которая хорошо иллюстрирует взаимосвязь между стратегией ЮНЕСКО и спецификой МБП. Ожидалось, что этот документ должен также определить схематично место и роль МБП в «созвездии» общей деятельности ЮНЕСКО в сфере образования.

РЕШЕНИЕ

По окончании дискуссии, в ходе которой выступили две делегаций, Совет:

- **принял к сведению состояние разработки Стратегии ЮНЕСКО и Стратегии МБП на 2008-2013 гг.;**
- **просил нового Директора МБП:**
 - **продолжить разработку этого документа в свете решений, которые будут приняты на 176-ой сессии Исполнительного совета и 34-ой сессии Генеральной конференции; и**
 - **представить документ в полном виде 56-ой сессии Совета в январе 2008 г.**

9. Проект программы и бюджета на двухлетний период 2008-2009 гг. (34 С/5)
(Документ: UNESCO/IBE/C.55/Inf.7)

И.о. Директора представил предложения в отношении мероприятий МБП на двухлетний период 2008-2009 гг. (34 С/5), а также проект резолюции, который будет представлен 34-ой сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО в октябре сего года (AnnexX). Он также информировал Совет о перспективах финансирования, вытекающих из различных существующих бюджетных сценариев, и их последствиях для бюджета МБП.

Председатель Административной группы представил пункты 18 и 19 своего доклада (AnnexIV).

Резюме дискуссии

Совет единодушно выразил удивление и озабоченность в отношении серьезных последствий различных сценариев, имеющих в настоящее время, для дальнейшего существования МБП и других институтов. Если бюджет, по определению, является отражением политики, то неясно, каковы в этом отношении действительные намерения Сектора просвещения и штаб-квартиры ЮНЕСКО. Поиски источников финансирования, безусловно необходимые, не могут быть успешными без минимальных людских ресурсов, и нельзя предусмотреть, чтобы не поддающиеся сокращению институциональные расходы (общее функционирование, зарплата персонала на существующих постах, сессии Совета) финансировались бы за счет

дополнительных бюджетных ресурсов или добровольных взносов. Кроме того, сокращение финансирования со стороны ЮНЕСКО может ошибочно рассматриваться как сигнал, который может вызвать сомнение у доноров в отношении их институциональной поддержки МБП. Поэтому, по мнению Совета, долгом ЮНЕСКО является обеспечить МБП из своего регулярного бюджета базовым финансированием, необходимым для удовлетворения его жизненно необходимых нужд. Совет в равной мере высказывает свое сожаление в отношении того, что в различных сценариях принцип пропорциональности может не соблюдаться, что несправедливо ущемляет институты по сравнению с Сектором образования. Было отмечено, что одним из базовых принципов многосторонности было то, что зарплата на штатных постах и расходы на содержание должны оплачиваться из основного бюджета Сектора образования ЮНЕСКО. Более того, так как все программы МБП финансировались из внебюджетных источников, предлагаемые сокращения повлияют только на расходы по содержанию и зарплату на штатных постах. Члены Совета отметили далее, что, так как Исполнительный совет не принял еще решения об уровне финансирования ЮНЕСКО в следующем двухлетии, вышеуказанные сценарии были нереалистичными и могут только деморализовать кадры и нового Директора МБП накануне организации МКО. Был поднят вопрос о том, коснется ли запланированное сокращение всех институтов в равной степени. Представитель Сектора образования пояснил, что Сектор разрабатывает только рабочие сценарии, так как решения могут быть утверждены только Исполнительным советом и Генеральной конференцией. Было сделано одно важное замечание в отношении пропорции поступлений из регулярного бюджета и внебюджетных источников для МБП. Было подчеркнуто, что последние не должны составлять большую часть финансовых ресурсов, с тем чтобы подтвердить действительную многосторонность, в которой МБП не потеряет контроль над своим мандатом и программными приоритетами.

РЕШЕНИЕ

По окончании дискуссии, в ходе которой выступили девять делегаций, Совет:

- **Приняв к сведению рекомендации Административной группы и утвердив пункты 18 и 19 ее доклада (*Document: UNESCO/BIE/C.55/Inf.3*);**
Напоминая Резолюцию Генеральной Конференции 33C/90, подтверждающую необходимость для ЮНЕСКО укрепить свою поддержку институтам ЮНЕСКО;
Напоминая также обязательства и принципы многосторонности, содержащиеся в Уставе ЮНЕСКО;
Отмечая важность финансирования из регулярного бюджета для осуществления основной деятельности МБП в духе многосторонности;
Отмечая также, что Программы МБП в настоящее время полностью финансируются из внебюджетных и добровольных источников;
- **Сознавая необходимость сохранения автономности и высокого качества институтов ЮНЕСКО и в том числе МБП;**
Сознавая также необходимость для нового Директора МБП выполнять основные функции этого института в соответствии с его мандатом и нуждами и приоритетами, установленными государствами-членами;
Повторяя необходимость уважать принцип равенства и пропорциональности в распределении финансовых ресурсов среди институтов ЮНЕСКО в будущем;

Просит Генерального Директора:

1. **Усилить административный и сущностный потенциал и роль МБП в областях его компетенции;**
2. **Сохранить в будущем двухлетии размер финансирования по крайней мере на существующем в настоящее время уровне, то есть в размере 4.591.000 долл.**

США, что позволит МБП удовлетворить свои основные текущие инфраструктурные расходы;

- **Просит также членов Совета МБП, которые являются членами Исполнительного Совета, поднять эти вопросы на 176-ой сессии Исполнительного Совета.**

10. Сроки проведения 56-ой сессии Совета

РЕШЕНИЕ

Совет решил предложить Генеральному Директору ЮНЕСКО провести его 56-ую сессию с 23 по 25 января 2008 г. Перед этой сессией – 21 и 22 января – пройдут заседания Административной группы и Рабочей группы по оказанию помощи Директору МБП в подготовке 48-ой сессии МКО. По традиции в июне или июле 2007 г. в Женеве будет созвано заседание Президиума Совета.

11. Разное

По предложению Е. П. г-на Майкла Омолева, представителя Нигерии, Совет воздал должное г-ну Пьеру Луизони, и.о. Директора МБП и Секретарю Совета, который уходит на пенсию 30 апреля 2007 г., и в знак признательности принял следующий текст:

«Совет желает выразить свою глубокую признательность и.о. Директора МБП г-ну Пьеру Луизони за эффективный вклад, преданность и постоянную приверженность МБП на протяжении более четверти века и желает ему всяческих успехов в будущем».

12. Утверждение решений 55-й сессии

Председатель Совета отметила, что в Совете МБП освобождаются 14 мест для переизбрания на следующей сессии Генеральной Конференции. Она отметила также, что Индия будет добиваться переизбрания от стран азиатской группы, в то время как в соответствии с принципом ротации пост Председателя должен перейти к группе стран Латинской Америки и Карибского бассейна.

В соответствии со своими Правилами процедуры Совет утвердил текст своих решений (Документ: UNESCO/IBE/C.55/Décisions Prov) и просил Секретариат Совета внести в него поправки, если такие будут предложены.

Он поручил Секретариату Совета опубликовать Протокол и Решения 55-ой сессии не позднее начала марта 2007 г.

13. Закрытие сессии

Представитель Швейцарии, принимающей страны, от имени всех членов Совета поздравил Председателя с ее недавним продвижением и выразил ей свое чувство глубокой признательности и личной благодарности за прекрасную работу, которую она выполнила в своем качестве. Та коллегиальная манера, в которой она выполняла свои обязанности,

способствовала спокойной работе Совета. Он также подтвердил, что она всегда будет желанным гостем в Швейцарии.

Председатель объявил 55-ую сессию Совета закрытой в пятницу 26 января 2007 г. в 13 час. 40 мин.